

F



Notice de montage, d'utilisation et d'entretien

HADEF Palan Manuel à Chaîne

Série 9/12-VA



HADEF

 **REMARQUE!**

Pour les appareils non montés, vous trouverez les instructions d'installation dans le chapitre "Montage".

© par Heinrich de Fries GmbH

Heinrich de Fries GmbH, Gauss Str. 20, D-40235 Düsseldorf

Heinrich de Fries GmbH sera désignée sous le nom de HADEF.

Notice originale en allemand.

Traduction de la notice de montage originale.

Une copie peut être demandée par écrit ou est disponible en téléchargement sur www.hadef.fr

Sous réserve de modifications.

Table des matières

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Information | 3 |
| 2 | Sécurité | 4 |
| 2.1 | Avertissements et symboles | 4 |
| 2.2 | Obligations du client | 4 |
| 2.3 | Obligations pour le personnel d'exploitation..... | 5 |
| 2.4 | Utilisation conforme | 5 |
| 2.5 | Mesures de sécurité de base..... | 5 |
| 3 | Transport et stockage | 7 |
| 3.1 | Transport..... | 7 |
| 3.2 | Dispositif de sécurité pour le transport..... | 7 |
| 3.3 | Stockage..... | 7 |
| 4 | Description | 7 |
| 4.1 | Domaines d'application..... | 7 |
| 4.2 | Montage | 7 |
| 4.3 | Description du fonctionnement..... | 7 |
| 4.4 | Composants importants | 8 |
| 5 | Données techniques | 8 |
| 6 | Montage | 8 |
| 6.1 | Chariot | 8 |
| 6.2 | Outils..... | 8 |
| 7 | Utilisation | 9 |
| 7.1 | Frein et cran d'arrêt..... | 9 |
| 8 | Mise en service | 9 |
| 8.1 | Généralités | 9 |
| 8.1 | Chaîne de charge..... | 10 |
| 9 | Contrôles de sécurité | 10 |
| 10 | Contrôle du fonctionnement | 10 |
| 10.1 | Contrôles avant la première mise en service..... | 10 |
| 10.2 | Contrôle du fonctionnement..... | 11 |
| 11 | Maintenance | 11 |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 11.1 | Généralités | 11 |
| 11.2 | Surveillance | 11 |
| 11.3 | Remplacement de la chaîne de charge | 11 |
| 12 | Contrôles | 11 |
| 12.1 | Contrôles périodiques | 11 |
| 12.2 | Contrôle de la chaîne de charge | 12 |
| 12.3 | Contrôle du crochet de charge | 13 |
| 12.4 | Contrôle - cliquet | 13 |
| 12.5 | Contrôle - système de freinage | 13 |
| 12.6 | Contrôle - Boulons de suspension et boulons de crochet de charge..... | 13 |
| 13 | Entretien | 14 |
| 13.1 | Chaîne de charge | 14 |
| 13.2 | Crochet de charge | 14 |
| 13.3 | Réducteur..... | 14 |
| 13.4 | Frein actionné par la charge | 15 |
| 13.5 | Sécurité de surcharge..... | 15 |
| 13.6 | Choix du lubrifiant..... | 15 |
| 13.7 | Choix du lubrifiant pour industrie alimentaire – (En option*) | 15 |
| 14 | Dysfonctionnements | 15 |
| 15 | Solutions | 16 |
| 16 | Mise hors service | 16 |
| 16.1 | Mise hors service temporaire..... | 16 |
| 16.2 | Mise hors service définitive / élimination..... | 16 |

1 Information

Les produits sont fabriqués selon les normes européennes en vigueur, plus précisément selon la valide directive sur les machines.

Notre société est qualifiée conformément à la norme de qualité et de sécurité ISO 9001.

La fabrication des composants est soumise à des contrôles stricts et réguliers.

Tous les produits sont soumis, après montage, à un contrôle final en surcharge.

En Allemagne, les directives de prévention de l'accident national s'appliquent pour l'utilisation des appareils de levage.

Les performances annoncées des appareils et les éventuels droits de garantie dépendent de la bonne utilisation et du respect de toutes les consignes de cette notice.

Les produits sont emballés conformément aux normes. Merci tout de même de vérifier à réception, s'il y a des dommages liés au transport. Signalez immédiatement d'éventuelles réclamations auprès de la société de livraison.

Cette notice permet une utilisation correcte et efficace de l'appareil. Les illustrations dans cette notice servent à comprendre son fonctionnement et peuvent varier par rapport au produit original.



REMARQUE!







Nous vous renvoyons aux essais des appareils prescrits avant la première mise en service, la remise en service et aux contrôles se répétant à intervalles réguliers.

Dans les autres pays, les directives nationales en vigueur doivent également être respectées.


2 Sécurité

2.1 Avertissements et symboles

Vous trouverez ci-dessous les différentes indications de dangers et remarques :

| | |
|---|---|
|  DANGER! | Ce symbole indique un danger important, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort en cas de non respect des instructions.. |
|  AVERTISSEMENT! | Ce symbole indique un danger non négligeable pour la vie ou la santé des personnes en cas de non respect des instructions. |
|  ATTENTION! | Ce symbole indique un risque faible, pouvant tout de même causer des blessures légères voir graves, ainsi qu'endommager le matériel si ce risque n'est pas pris en considération. |
|  REMARQUE! | Ce symbole indique des informations complémentaires utiles, des conseils et des notes d'application. |
|  | Risque d'électrocution. |
|  | Ce symbole indique un danger en zone à risque d'explosion. |

2.2 Obligations du client

| |
|--|
|  DANGER! |
| La non prise en compte des instructions de cette notice peut entraîner des risques non prévisibles. Le cas échéant, HADEF ne pourra être tenu responsable des blessures ou dégâts matériels en résultant. |

Cet appareil a été conçu et construit en considérant les risques possibles, en se tenant méticuleusement à l'application des normes harmonisées, ainsi qu'à d'autres spécifications techniques. L'appareil correspond à la technologie actuelle et garantit ainsi un maximum de sécurité.

Le contenu de la livraison comprend l'appareil complet, de son attache de suspension jusqu'au crochet de charge ou jusqu'à la télécommande, si celle-ci fait partie du contrat. Les accessoires tels que : équipements de production, outils, chaînes, cordages et alimentations électriques, doivent être montés conformément aux directives et indications en vigueur. Pour les appareils à protection antidéflagrante, toutes les pièces doivent être autorisés et certifiées comme non explosibles. L'utilisateur en est tenu responsable.

Dans la pratique, cette sécurité ne peut être garantie que si toutes les mesures requises ont été appliquées. La mise en œuvre de ces mesures et le contrôle de leur application font partie des obligations de l'utilisateur.

Compléter la notice concernant les consignes de travail spécifiques de l'entreprise, comprenant les obligations de contrôle et de rapport, comme par exemple l'organisation et le déroulement du travail, ou la gestion du personnel.

L'utilisateur doit s'assurer en particulier que :

- l'appareil soit uniquement utilisé conformément aux dispositions.
- l'appareil soit uniquement utilisé dans un état irréprochable et fonctionnel, et en particulier que les dispositifs de sécurité soient régulièrement contrôlés.
- les équipements de sécurité pour le personnel en charge de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation soient mis à disposition et utilisés.
- la notice d'utilisation soit complète, lisible, et toujours à disposition sur les lieux.
- que l'appareil soit utilisé, entretenu et réparé par un personnel compétent habilité uniquement.
- ce personnel soit régulièrement formé concernant la sécurité du travail et la protection de l'environnement, ainsi qu'être familiarisé avec le manuel d'utilisation et les instructions de sécurité qu'il contient.
- tous les avertissements et consignes de sécurités sur la machine ne soient pas enlevés et qu'ils restent lisibles.
- les appareils conçus spécifiquement pour les zones à risque d'explosion, soient installés de manière à ce que la résistance par rapport à la terre soit de $< 10^6 \Omega$.

| |
|---|
|  AVERTISSEMENT! |
| Toute modification de l'appareil est strictement interdite. |

2.3 Obligations pour le personnel d'exploitation

Seul un personnel qualifié et habilité est autorisé à utiliser l'appareil de façon autonome. Il doit être chargé par l'entrepreneur de l'utilisation des appareils.

Le personnel doit, avant de commencer le travail, avoir lu la notice d'utilisation, en particulier le chapitre concernant les consignes de sécurité.

Ceci s'applique particulièrement au personnel qui n'utilise l'appareil qu'occasionnellement, qui s'occupe par exemple du montage, de l'entretien, ou de la réparation de l'appareil.

DANGER!

Pour éviter tout risque de blessure lors du travail avec cet appareil, il est nécessaire d'observer les consignes suivantes:

- Utiliser des équipements de protection individuels
- Ne pas travailler avec des cheveux longs, non attachés
- Ne pas porter de bagues, chaînes ou autres bijoux
- Ne pas porter de vêtements larges qui pourraient rester coincés
- Faire attention à ne pas placer les mains dans le câble, les chaînes, réducteurs ou toutes autres pièces mobiles

2.4 Utilisation conforme

- La charge admissible des appareils ne doit pas être dépassée ! Exception faite pour un éventuel contrôle de charge avant la première mise en service, effectué par une personne compétente reconnue.
- La température ambiante admissible pour l'utilisation des appareils est située entre -20°C / $+40^{\circ}\text{C}$.
- Tout appareil ou matériel d'élingage défectueux doit être remis en état avant de pouvoir être utilisé ! Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de ces consignes entraîne la perte de garantie.
- Toute modification des appareils par l'utilisateur entraîne la perte de garantie et l'exclusion de responsabilité du constructeur.

L'appareil est conçu pour le levage et la descente de charges non guidées. En combinaison avec un chariot ou un pont roulant, les charges peuvent également être déplacées horizontalement.

DANGER!

L'utilisation de l'appareil est strictement interdite :

- pour arracher une charge fixée ou attachée, traîner une charge ou la tirer en inclinaison.
- en zone à risque d'explosion, sauf si l'appareil a subi les modifications nécessaires à cet effet. Un panneau indiquant ces modifications doit être apposé.
- Sous l'enceinte de confinement du réacteur
- pour le transport de personnes.
- L'utilisation de cet appareil dans l'industrie du spectacle selon est interdite
- lorsque des personnes se trouvent sous la charge en suspension.

REMARQUE!

Si les appareils ne sont pas utilisés de manière conforme, un service sûr ne peut pas être garanti. Le client est seul responsable des blessures et dommages dus à une utilisation non conforme.

2.5 Mesures de sécurité de base

- Lire les consignes de montage, d'utilisation et d'entretien.
- Tenir compte des avertissements sur les appareils et dans la notice.
- Respecter les distances de sécurité.
- Assurer une bonne visibilité des travaux lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les appareils doivent être utilisés uniquement de façon appropriée.
- Les appareils ne servent qu'à la manutention de charges et en aucun cas au transport de personnes.
- Ne jamais charger l'appareil au-delà de la limite autorisée.
- Merci de tenir compte de la réglementation concernant la prévention des accidents (UVV).

- Pour une utilisation en dehors de l'Allemagne, merci de tenir compte des normes de sécurité nationales en vigueur.
- La structure portante et le dispositif d'attache de la charge, utilisés conjointement avec l'appareil, doivent avoir un facteur de sécurité adéquat pour supporter à la fois le poids de la charge à manipuler et celui de l'appareil. En cas de doute, faites appel à un ingénieur.
- Après une période prolongée de non-utilisation de l'appareil, vérifiez visuellement les composants principaux tels que chaîne, crochet de charge, etc. Remplacez les éléments endommagés par de nouvelles pièces d'origine HADEF.
- Ne pas utiliser un palan défectueux. Prêtez attention à tout bruit anormal durant l'opération.
- En cas de dysfonctionnement, interrompre immédiatement les travaux et éliminer le problème.
- Signaler immédiatement les défauts et les manques à un responsable.
- Prévenir les personnes à proximité lors de l'utilisation de l'appareil.
- Prendre en considération les dispositions pour le matériel d'élingage UVV, pour l'accrochage compacté et l'accrochage par adhérence de la charge.
- Le système d'élingage, ou la charge, doit être solidement attaché au crochet et reposer dans sa courbure.
- Le linguet de sécurité du crochet doit être fermé.
- Le corps de l'appareil doit pouvoir pendre librement lorsqu'il est en charge.
- Terminer la descente de la charge quand le bloc inférieur ou la charge sont déposés ou quand la poursuite de la descente est entravée.
- La chaîne de charge ne doit pas être vrillée.
- Les chaînes vrillées doivent être correctement alignées avant l'accrochage de la charge.
- L'alignement correct des maillons de chaîne se vérifie au niveau des marques de soudure.
- Les maillons de chaîne doivent toujours être alignés dans une seule et même direction.
- Ne pas cogner le crochet ou la charge.
- Il est interdit de motoriser l'appareil.

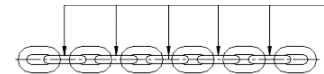


Illustration 1

Ces appareils ne sont pas conçus pour une utilisation en continu. Pour éviter une surchauffe des disques de freins, il est impératif de respecter les temps d'utilisation ci-dessous.

| | | |
|---------------------|--|----------|
| Utilisation légère | charge maximum admissible rarement atteinte | = 60 min |
| Utilisation moyenne | charges légères, moyennes et lourdes à peu près équivalentes | = 30 min |
| Utilisation lourde | charge maximum admissible presque toujours atteinte | = 15 min |

- Ensuite, laissez reposer le palan au moins 15 min afin que le frein puisse refroidir.

AVERTISSEMENT!

Il est interdit :

- de lever une charge supérieure à la charge nominale indiquée.
- d'effectuer des manipulations sur l'accouplement à friction.
- de continuer à utiliser une chaîne ou un câble endommagé. Il est nécessaire de la ou le remplacer immédiatement par une pièce d'origine.
- d'attacher une charge en l'enroulant avec la chaîne ou le câble, ou de tirer la charge sur la tranche.
- d'essayer de réparer un crochet de charge endommagé (par ex.: en l'ajustant à coups de marteau). Il doit être remplacé par un crochet d'origine.

3 Transport et stockage

ATTENTION!

Le transport doit être effectué par un personnel qualifié. Aucune prise sous garantie ne sera possible en cas de dommages consécutifs à un transport ou à un stockage non conforme.

3.1 Transport

Les appareils de levage sont contrôlés et emballés de manière appropriée avant la livraison.

- Ne pas jeter ou laisser tomber le matériel.
- Utiliser des moyens de transport adéquats.

Le transport et les moyens de transport dépendent des conditions locales.

3.2 Dispositif de sécurité pour le transport

REMARQUE !

Avant la mise en place de l'appareil, le dispositif de sécurité du transport doit être retiré.

3.3 Stockage

- Entreposer l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Protéger le matériel contre la saleté, l'humidité et les éventuelles dégradations en le couvrant de façon appropriée.
- Protéger crochets, chaînes, câbles et freins contre la corrosion.

4 Description

4.1 Domaines d'application

Les appareils doivent être installés dans un local approprié à leur utilisation.

Les appareils installés en extérieur doivent être protégés contre les intempéries telles que : pluie, neige, grêle, exposition directe au soleil, poussière, etc. Pour cela, nous vous recommandons d'installer un toit de protection au-dessus de la place de stationnement. Dans un environnement humide avec de fortes variations de température, les fonctions de l'appareil peuvent être compromises à cause de la condensation.

Température ambiante -20°C / +40°C. Humidité de l'air 90 % ou moins. Ne fonctionne pas sous l'eau.

DANGER!

L'emploi de ces appareils dans un environnement à risque d'explosion n'est pas autorisé !

4.2 Montage

Les palans sont des palans manuels à chaîne, équipés d'un crochet supérieur pour une utilisation stationnaire.

Egalement utilisable combiné avec un chariot monorail.

Utilisation manuelle à l'aide de la chaîne de manœuvre.



Illustration 2

4.3 Description du fonctionnement

En tirant sur l'un des deux brins de la chaîne de manœuvre du palan, la charge se lève ou s'abaisse.

Le frein de charge empêche la charge de tomber lorsque la chaîne est relâchée.

En combinaison avec un chariot à avance par chaîne, le chariot se déplace vers la gauche ou la droite en tirant sur l'un des deux brins de la chaîne de manœuvre du chariot.

Pour les chariots à pousser, le déplacement s'effectue en poussant la charge ou, lorsque l'appareil n'est pas en charge, en tirant sur la chaîne de charge.

REMARQUE!

Une utilisation régulière de l'équipement reste la meilleure protection contre les défauts de fonctionnement liés aux environnements extrêmes.

4.4 Composants importants

- Réducteur

Les pièces du réducteur internes sont composées de matériaux de haute qualité. (Pas d'acier inoxydable)

- Frein actionné par la charge

Pour arrêter la charge dans n'importe quelle position. Avec cliquet d'arrêt renforcé.

- Carter

En acier inoxydable.

- Chaîne de charge

En acier inoxydable traité, permettant une meilleure résistance à la corrosion et à l'acide. Les différents éléments sont conçus avec précision pour s'adapter les uns aux autres. Utiliser uniquement une chaîne d'origine.

- Chaîne de manœuvre

Acier spécial, résistant à la corrosion et à l'acide.

- Crochet de charge

En acier inoxydable. Tournant, afin que la chaîne ne se vrille pas lors de l'élingage. Avec linguet de sécurité en acier inoxydable.

- Sécurité de surcharge

Sur les appareils équipés d'une sécurité de surcharge, l'accouplement à friction évite d'endommager l'appareil en le surchargeant. Lorsque l'accouplement à friction s'enclenche, le levage de la charge est interrompu. Celui-ci ne peut se poursuivre que lorsque la charge est abaissée et le poids de la charge réduit.

5 Données techniques

| | | | | | |
|--|----|----------|--------|--------|-------|
| Capacité | kg | 500 | 1000 | 2000 | 3000 |
| Nombre de brins de chaîne | | 1 | 1 | 2 | 2 |
| Mesure minimale de crochet | mm | 355 | 425 | 586 | 655 |
| Chaîne de charge | mm | 6,3x19,1 | 7,9x23 | 7,9x23 | 10x28 |
| Levage par déroulement de 30 m de chaîne de manœuvre | mm | 760 | 555 | 280 | 220 |
| Palan manuel - levage | N | 180 | 240 | 250 | 300 |
| Poids approx. pour 3 m de levée | kg | 12,5 | 20,5 | 50 | 74 |
| Poids par m de levage supplémentaire | kg | 0,86 | 1,4 | 2,8 | 4,4 |

6 Montage

L'assemblage et l'installation dépendent des conditions locales. L'appareil doit être installé de manière à ce qu'il puisse pendre librement.

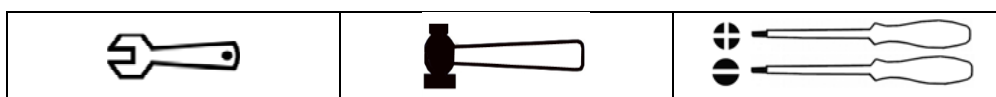
6.1 Chariot

En cas de montage sur un fer de roulement, des butées fixes doivent être installées aux deux extrémités du fer.

Le dispositif doit être monté de façon à ce que les butées en caoutchouc ou les surfaces des galets du chariot arrêtent le chariot en fin de course.

Généralement, des moyens de levage adaptés (nacelle, chariot élévateur, etc.) sont nécessaires à l'installation du chariot. Ceux-ci doivent être capables de supporter le poids de l'appareil de façon sûre.

6.2 Outils



7 Utilisation

L'utilisation d'appareils de levage et de ponts roulants doit être confiée uniquement à un personnel formé et familiarisé avec ceux-ci. Ces personnes doivent être chargées par l'entrepreneur de l'utilisation des appareils. L'entrepreneur doit s'assurer que les instructions de service soient présentes et accessibles aux opérateurs.

Levage et descente : tirer sur le brin de la chaîne de manœuvre.

Levage : tirer sur le brin droit – le volant de manœuvre tourne dans le sens horaire.

Descente : tirer sur le brin gauche – le volant de manœuvre tourne dans le sens anti horaire.

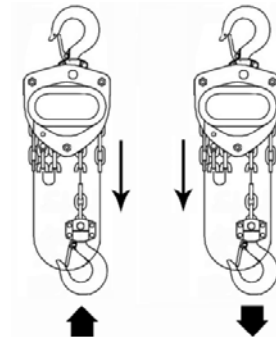


Illustration 3

REMARQUE!

Avec deux unités de levage

Utiliser de façon synchrone et uniforme les deux palans.

ATTENTION !

Remplissage des bacs à chaîne pour les appareils avec deux unités de levage

Pour obtenir une quantité de chaîne identique dans les deux bacs à chaîne, il est nécessaire de réaliser régulièrement au minimum un cycle de descente sans charge, jusqu'à ce que les deux bacs à chaîne soient vides.

Remplissage des bacs à chaîne pour les appareils motorisés avec fin de course « Descente »

Faire un cycle de descente complet jusqu'à l'enclenchement du fin de course descente.

Le non-respect de cette instruction peut engendrer un endommagement de l'appareil!

AVERTISSEMENT!

Le palan doit toujours être centré sous le fer ou sous le point de suspension.

7.1 Frein et cran d'arrêt

Le système de freinage nécessite une charge minimale de 3% de la capacité nominale.

Le frein actionné par la charge ne s'active que si cette charge minimale est respectée. Celle-ci est nécessaire pour retenir la charge de manière sûre.

DANGER!

Les séquences de travail où la charge minimale n'est pas respectée sont interdits !

8 Mise en service

8.1 Généralités

Pour une utilisation en Allemagne :

Tenir compte des valides réglementations nationales concernant la prévention des risques.

Autres pays :

Contrôle comme mentionné plus haut, observation des prescriptions nationales et des remarques contenues dans cette notice.

REMARQUES!

Les appareils jusqu'à 1000 kg de capacité et non motorisés (ni levage, ni direction) doivent être contrôlés par une "personne compétente" avant la première mise en service.

Les appareils dont la capacité est supérieure à 1000 kg ou qui ont plus d'un mouvement motorisé, par exemple : levage et direction, doivent être contrôlés par une "personne compétente agréée".

Sont exclus les "dispositifs clés en main», selon les prescriptions nationales en vigueur, avec approprié déclaration de conformité CE.

Définition de "personne compétente" (anciennement spécialiste)

Une "personne compétente" est une personne qui par sa formation et par ses expériences professionnelles liées à son activité, détient les compétences nécessaires pour la vérification du matériel de travail.

Définition de "personne compétente agréée" (anciennement spécialiste agréé)

Une "personne compétente agréée" détient par sa qualification et par ses expériences professionnelles du domaine spécifique, les compétences nécessaires pour la vérification du matériel de travail. Elle est en outre familiarisée avec les consignes nationales de sécurité du travail, les consignes de l'association de prévoyance des accidents de travail, et les règles techniques générales reconnues. Cette personne agréée doit régulièrement vérifier des appareils de construction similaire, ainsi que les dispositions légales et élaborer une expertise. Cette autorisation est attribuée par un organisme de contrôle agréé.

8.1 Chaîne de charge

- Avant la mise en service, la chaîne de charge doit être huilée et ses maillons doivent être correctement alignés.
- L'huile de chaîne est incluse d'appareils motorisés avec la livraison pour la première mise en service
- Retirer le panneau d'avertissement et le fil d'accrochage de la chaîne.



ATTENTION!

Ne pas utiliser de graisse pour lubrifier la chaîne de charge.

Aucune garantie ou responsabilité n'est prise en charge par le fabricant si la chaîne n'est pas lubrifiée correctement.

REMARQUE!

Une bonne lubrification augmente de façon considérable la durée de vie de la chaîne.

9 Contrôles de sécurité

Avant la première mise en service ou la remise en service, il est nécessaire de vérifier les points suivants :

- que les vis de fixation, boulons, goupilles et fusibles soient présents et correctement fixés.
- que les chaînes soient correctement alignées, huilées et en bon état

10 Contrôle du fonctionnement

10.1 Contrôles avant la première mise en service

Entraînement de levage

- Les chaînes de levage ne doivent pas être vrillées.
- La chaîne de charge doit être lubrifiée avec de l'huile de transmission ou un lubrifiant adéquat avant sa première utilisation.

Entraînement de direction

- La denture ouverte de l'entraînement de direction doit être graissée.

Entraînement du chariot à avance par chaîne

- Veiller au bon positionnement de la chaîne de manœuvre. Elle ne doit pas être vrillée et doit pendre librement.

10.2 Contrôle du fonctionnement

Entraînement de levage

Vérifier d'abord la fonction de levage et de descente sans charge.

Contrôler le fonctionnement du frein avec une charge. La charge doit être retenue.

Chariots

Amener avec précaution le chariot en fin de course et contrôler la position des butées.

11 Maintenance

11.1 Généralités

Tous les travaux de surveillance, d'entretien et de maintenance servent à assurer le bon fonctionnement des appareils. Ils sont donc à effectuer soigneusement.

- Les travaux doivent être effectués uniquement par une personne "compétente".
- Les travaux doivent être effectués uniquement hors charge.
- Les résultats des contrôles et les mesures prises doivent être conservés par écrit.

11.2 Surveillance

Les intervalles de surveillance et d'entretien prescrits sont valables pour des conditions normales d'utilisation. Quand les conditions d'utilisation sont plus difficiles (par ex. service fréquent à pleine charge), ou dans des environnements particuliers (par ex. poussière, chaleur, etc.), les intervalles doivent être rapprochés en conséquence.

11.3 Remplacement de la chaîne de charge



ATTENTION!

En cas d'usure visible, au plus tard, lorsque la date de mise au rebut est atteinte (c.-à-d. par ex. quand une ou plusieurs valeurs du tableau ci-dessous sont atteintes, si la chaîne est rouillée, etc.), la chaîne doit être remplacée.

Lors de chaque changement de chaîne, il faut également vérifier les noix de chaîne, et éventuellement les remplacer.

Procédure :

- Introduire la nouvelle chaîne de la même manière que celle qui se trouvait dans l'appareil, et ne jamais la monter sous charge.
- Libérer la chaîne avant de la fixer définitivement et y accrocher le maillon ouvert sur le côté.
- Pour obtenir un maillon ouvert sur le côté, il suffit simplement d'en couper une partie. Son ouverture doit correspondre à l'épaisseur du maillon.
- Raccorder la nouvelle chaîne d'origine lubrifiée de même taille au maillon ouvert.
- Ne pas monter la chaîne de façon vrillée.
- S'assurer que les maillons de la chaîne soient alignés dans une seule direction.
- Monter la chaîne sur la fixation d'extrémité.



Illustration 4

12 Contrôles

12.1 Contrôles périodiques

La sécurité de tous les appareils de levage doit être examinée au moins une fois par an, par une personne compétente (ou compétente agréée), indépendamment des directives des différents pays.

12.1.1 Composants à contrôler

Sont à vérifier :

- Dimensions de la chaîne et du crochet de charge, du cliquet d'arrêt, des boulons, des roues crantées et des garnitures de frein.

Ces dimensions doivent être comparées aux dimensions figurant dans les tableaux.

| | Lors de la mise en service | Contrôles quotidiens | 1ère maintenance après 3 mois | Contrôle maintenance tous les 3 mois | Contrôle, maintenance tous les 12 mois |
|--|----------------------------|----------------------|-------------------------------|--------------------------------------|--|
| Contrôler le serrage des vis | X | | | | X |
| Vérifier les fonctions de levage et de descente | X | X | | | |
| Vérifier le fonctionnement du frein | X | X | | | |
| Pour palans à levier, vérifier la marche à vide de la chaîne | X | X | | | |
| Frein - vérifier l'usure des garnitures de frein | | | | | X |
| Contrôler noix de charge, roue crantée, cliquets, axes | | | | | X |
| Nettoyer et lubrifier la chaîne de charge | X | | X | X | |
| Contrôler l'étirement et l'usure de la chaîne de charge | | | | | X |
| Crochet de charge - contrôler fissures et déformations | | | | | X |
| Crochet de charge - contrôler le linguet de sécurité | X | X | | | |
| Contrôler et lubrifier les roulements des noix de chaîne | | | X | | X |
| Contrôler noix de renvoi | | | X | X | |
| Faire contrôler l'appareil par une personne compétente (contrôle périodique) | | | | | X |

AVERTISSEMENT!

Lorsqu'une ou plusieurs de ces mesures ont changé, ou lorsque des fissures ou de la corrosion ont été constatées, les pièces doivent être immédiatement remplacées par des pièces d'origine.

12.2 Contrôle de la chaîne de charge

ATTENTION!

La chaîne doit être contrôlée sur toute sa longueur!

L'allongement des maillons doit être spécialement contrôlé sur les longueurs qui présentent le plus d'usure. Cela concerne les parties en contact avec la noix de charge et avec les noix de renvois.

selon DIN 685 - partie 5

L11 = Agrandissement du pas sur 11 maillons

L1 = Agrandissement du pas sur 1 maillon

dm = Le diamètre moyen de maillon de chaîne $(d1+d2)/2$

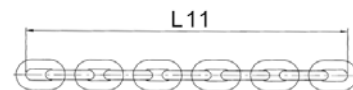


Illustration 5

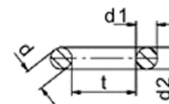


Illustration 6

Dimensions de chaîne

Table 1

| Dimensions mm | Dim. de la chaîne | | | | | | | | |
|------------------|-------------------|-------|----------|-------|----------|--------|-------|----------|----------|
| | 3x9 | 4x12 | 4,2x12,2 | 5x15 | 5,6x15,8 | 5,6x17 | 6x18 | 6,3x19,1 | 7,1x20,1 |
| L11 | 105,6 | 136,6 | 138,2 | 170,6 | 179,1 | 194,2 | 203,9 | 216,4 | 227,9 |
| L1 | 9,9 | 12,7 | 12,8 | 15,7 | 16,6 | 18 | 18,9 | 20 | 21,2 |
| dm | 2,7 | 3,6 | 3,8 | 21,2 | 5,0 | 5,0 | 5,4 | 5,7 | 6,4 |

Table 2

| Dimensions mm | Dim. de la chaîne | | | | | | | | |
|------------------|-------------------|--------|-------|--------|-------|---------|-------|-------|-------|
| | 7,1x21 | 7,9x23 | 8x24 | 9x24,8 | 9x27 | 10x28,1 | 10x30 | 13x36 | 16x45 |
| L11 | 238,5 | 260,6 | 272,1 | 281,2 | 300,8 | 318,6 | 340,7 | 408,3 | 505,6 |
| L1 | 22,3 | 24,1 | 25,3 | 26,1 | 28,1 | 29,6 | 31,8 | 37,9 | 47,4 |
| dm | 6,4 | 7,1 | 7,2 | 8,1 | 8,2 | 9,0 | 9,0 | 11,9 | 14,4 |

AVERTISSEMENT!

Lorsque les dimensions figurant dans le tableau sont atteintes suite à l'usure ou à la déformation de la chaîne, celle-ci doit être remplacée !

12.3 Contrôle du crochet de charge

Crochet de charge

- X = Ouverture du crochet
- Y = Longueur mesurée à partir du crochet n°6
- H = Epaisseur nominale

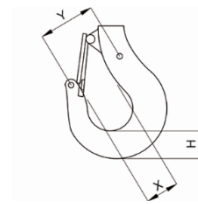


Illustration 7

Dimensions pour crochets de charge et de suspension

| Dimension mm | Capacité en kg | | | |
|-----------------|----------------|------|------|------|
| | 500 | 1000 | 2000 | 3000 |
| X ou Y | 28 | 32 | 49 | 49 |
| H | 27 | 32 | 51 | 51 |

Inscrire les données mesurées avant la mise en service :

| | |
|----------|----|
| Capacité | t |
| X ou Y | mm |
| H | mm |

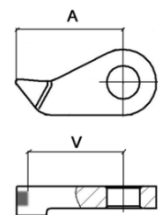


ATTENTION !

Si suite à l'usure ou à la déformation, l'ouverture de la mâchoire du crochet dépasse la cote de 5 %, ou lorsque l'épaisseur du fond du crochet est inférieure au seuil minimal de 5 %, le crochet doit être remplacé !

12.4 Contrôle - cliquet

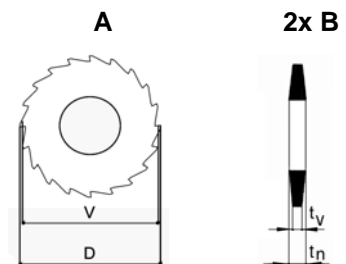
| kg | A mm | V _{min} mm |
|------|---------|------------------------|
| 500 | 30 | 28,5 |
| 1000 | 31,5 | 30 |
| 2000 | 31,5 | 30 |
| 3000 | 31,5 | 30 |



12.5 Contrôle - système de freinage

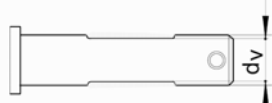
Roue crantée (A) et garnitures de frein (B)

| kg | D mm | V _{min} mm | t _n mm | t _{vmin} mm |
|------|---------|------------------------|----------------------|-------------------------|
| 500 | 75 | 74 | 2,7 | 2,2 |
| 1000 | 92,5 | 91,5 | 2,7 | 2,2 |
| 2000 | 92,5 | 91,5 | 2,7 | 2,2 |
| 3000 | 105 | 104 | 2,7 | 2,2 |



12.6 Contrôle - Boulons de suspension et boulons de crochet de charge

| kg | Boulons de suspension | |
|------|-----------------------|-------------------------|
| | d _n mm | d _{vmin} mm |
| 500 | 12 | 11,5 |
| 1000 | 14 | 13,5 |
| 2000 | 14 | 13,5 |
| 3000 | 14,5 | 14 |






13 Entretien

13.1 Chaîne de charge

L'usure de la chaîne au niveau des jointures est principalement due à un entretien insuffisant.

Pour assurer une lubrification optimale des maillons, la chaîne doit être lubrifiée régulièrement selon les intervalles respectifs prévus.

- Lubrifier la chaîne de charge avec de l'huile pénétrante.
- Lors de la lubrification avec une huile pénétrante, la chaîne ne doit pas supporter de charge afin que l'huile puisse imprégner les articulations sollicitées par l'usure. Il n'est pas suffisant de lubrifier la chaîne de l'extérieur, car ceci ne garantit pas la formation d'une pellicule lubrifiante sur les articulations. Les jointures entre les maillons doivent toujours être lubrifiées pour empêcher une usure excessive.
- En cas de déplacement constant du palan, il est important de surveiller en particulier la plage de commutation entre la montée et la descente.
- Une lubrification correcte de la chaîne effectuée avec soin prolonge sa durée d'utilisation d'environ 20 fois par rapport à une chaîne non-lubrifiée.
- Nettoyer les chaînes sales avec du pétrole ou produit similaire. En aucun cas la chaîne ne doit être chauffée.
- Si certaines contraintes liées à l'environnement accélèrent l'usure de la chaîne (p. ex.: le sable), il est nécessaire d'utiliser un lubrifiant sec (p. ex.: la poudre de graphite).
- Lors de la lubrification, vérifier également l'usure de la chaîne.

| Utilisation |  | Recommandation |  | Intervalle |
|------------------|---|---|---|------------|
| Chaîne de charge |  | l'huile ex.: FUCHS RENOLIN PG 220 ou produit équivalent pour lubrification de chaîne NE PAS UTILISER DE GRAISSE ! | 0,2 l | 3 mois |



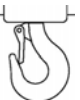
ATTENTION!

Ne pas utiliser de graisse pour lubrifier la chaîne de charge.

Aucune garantie ou responsabilité n'est prise en charge par le fabricant si la chaîne n'est pas lubrifiée correctement.

13.2 Crochet de charge

- Contrôler la chaîne et les noix 1 fois par an.
- Nettoyer et graisser le roulement du crochet 1 fois par an.
- Les roulements à cages ne nécessitent aucun entretien.
- En cas d'usure des roulements à cages, il est nécessaire de changer la noix de renvoi complète.


| Utilisation |  | Recommandation |  | Intervalle |
|---|---|------------------------|---|------------|
| Crochet de charge Stockage (les roulements à cages ne nécessitent aucun entretien) |  | FUCHS RENOLIN PG220 | 0,1 kg | 12 mois |

13.3 Réducteur


Il est nécessaire de vérifier régulièrement la lubrification des engrenages. Les engrenages doivent être nettoyés et lubrifiés environ tous les 3 ans. Nous recommandons d'utiliser un lubrifiant de classe EP2 ou un produit similaire. En cas de conditions d'utilisation sévères (poussière, lavage régulier en pleine charge, etc.), les intervalles de maintenance doivent être rapprochés.

13.4 Frein actionné par la charge

Lors du contrôle, l'usure des garnitures de frein doit être vérifiée. Les disques de freins doivent être remplacés lorsque la limite d'usure (diamètre intérieur ou extérieur) est atteinte sur une partie de la garniture, comme cela peut arriver en cas d'usure irrégulière.

 **ATTENTION!**
 Les disques de frein ne doivent pas être fissurés. Eviter la présence d'huile, de graisse, de saletés et d'humidité sur les garnitures. Ceci peut entraîner une usure prématurée du frein.

13.5 Sécurité de surcharge

 **DANGER!**
 Le réglage d'usine du Limiteur de charge / Limiteur de couple est sécurisé par un scellés. Toute modification de ce réglage entraînera la perte de la garantie constructeur. Si un entretien venait à être nécessaire, veuillez-vous mettre en relation avec une station-service agréée par le constructeur.

13.6 Choix du lubrifiant

| FUCHS | SHELL | ESSO | MOBIL | TOTAL | CASTROL | KLÜBER |
|------------------------------|--------------|-------------|--------------|------------|-----------------------|----------------------|
| Renolit FEP 2 | Alvania EP 2 | Unirex EP 2 | Mobilux EP 2 | MULTIS EP2 | -- | -- |
| Stabylan 5006 | -- | -- | -- | -- | Optimol Viscoleb 1500 | Klüberoil 4UH 1-1500 |
| -- | -- | -- | -- | -- | -- | Wolfracoat 99113 |
| Lubrifiant de chaîne OKS 451 | | | | | | |

13.7 Choix du lubrifiant pour industrie alimentaire – (En option*)

| | SHELL | MOBIL | CASTROL | KLÜBER |
|---|---------------|--------------------|-----------------------|------------------------|
| Réducteur | FM Grease HD2 | Mobilgrease FM 222 | -- | Klüberoil 4UH 1-1500 N |
| Chaîne de charge | -- | Lubrifiant FM 100 | Optimol Viscoleb 1500 | -- |
| Crochet de charge; Galets de renvoi Couronnes dentées des galets cha- riots ; Engrenage | FM Grease HD2 | Mobilgrease FM 222 | -- | -- |

* Doit être spécifié sur la commande


14 Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnements, suivre les instructions suivantes :

- Les dysfonctionnements peuvent uniquement être réparés par un personnel qualifié.
- Sécuriser l'appareil pour éviter une mise en marche involontaire.
- Apposer une note indiquant que l'appareil est hors service.
- Sécuriser le périmètre d'utilisation de l'appareil.
- Lire le chapitre "Consignes de sécurité".

Les instructions de dépannage se trouvent dans le tableau suivant.

Merci de contacter notre service technique en cas de dysfonctionnements.

 **ATTENTION!**
 Les dysfonctionnements liés à l'usure ou à des dommages concernant les pièces telles que chaînes, noix de renvoi, axes, roulements, disques de frein, etc. doivent se solutionner par leur remplacement par des pièces d'origine neuves.

15 Solutions

| Défaut constaté | Cause | Solutions |
|---|--|--|
| La charge n'est pas soulevée. | Surcharge. | Réduire la charge à la charge nominale. |
| | La charge est coincée. | Libérer la charge. |
| | La garniture de frein est usée. | Effectuer la maintenance et changer les garnitures de frein. |
| | La chaîne de charge est tordue. | Aligner les maillons de la chaîne de charge. |
| | Chaîne, engrenage ou noix de chaîne sont défectueux. | Effectuer la maintenance et remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine. |
| | Le cliquet ne s'engage pas correctement. | Vérifier le cliquet et le remplacer si nécessaire. |
| | Le ressort de cliquet est manquant. | Effectuer la maintenance et remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine. |
| Il est difficile de lever la charge. | Surcharge. | Réduire la charge à la charge nominale. |
| | Chaîne, réducteur, noix de charge encrassés. | Effectuer la maintenance, lubrifier chaînes, engrenages et noix de chaîne. |
| | Chaîne, engrenage ou noix de chaîne défectueux. | Effectuer la maintenance et remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine. |
| La charge est levée par intermittence. | Le ressort de cliquet est manquant ou défectueux. | Effectuer la maintenance et remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine. |
| Le palan ne lève pas sans charge. | Le ressort du frein est manquant. | Effectuer la maintenance et remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine. |
| Le palan ne lève pas sur toute la hauteur. | Le crochet est coincé, la chaîne est tordue. | Amener le crochet et la chaîne dans la bonne position. |
| Le frein reste fermé (coincé). | Le crochet de charge est entré dans le carter et s'y est coincé. | Libérer le crochet, suspendre de nouveau la charge, la faire descendre puis décharger le palan. |
| La charge ne descend pas. | Frein trop serré. | Desserrer le frein. |
| | Le frein est trop serré car il est rouillé. | Remplacer les pièces rouillées et effectuer l'inspection périodique. |
| La charge glisse partiellement lors de la descente. | Objet étranger entre les disques de frein. | Enlever l'objet étranger, nettoyer la surface. Si la surface est marquée, remplacer les disques de frein. |
| La charge glisse entièrement lors de la descente. | Les disques de frein sont manquants, ne sont pas installés correctement ou sont grippés. | Remplacer les disques de frein, veiller à ce qu'ils soient installés correctement. |

16 Mise hors service



AVERTISSEMENT!

Respecter les points suivants afin d'éviter d'éventuels dommages sur l'appareil ou blessures lors de la mise hors service :

Il est obligatoire de respecter les étapes suivantes pour la mise hors service de l'appareil :

- Sécuriser le secteur en laissant suffisamment d'espace.
- Lire le chapitre "Consignes de sécurité".
- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- S'assurer que le matériel d'exploitation soit éliminé conformément aux réglementations environnementales.

16.1 Mise hors service temporaire

- La procédure est identique à celle ci-dessus.
- Lire également le chapitre "Transport et stockage".

16.2 Mise hors service définitive / élimination

- La procédure est identique à celle énoncée ci-dessus.
- Après le démontage, s'assurer que l'appareil ainsi que tous les matériaux soient éliminés conformément aux réglementations environnementales.